

国際交流ラウンジ

International Exchange Lounge

国際交流ラウンジでは、日本人と外国人が交流するための場所と情報を提供しています。どうぞお気軽にご利用ください。

The Lounge is not only an information center, but also a meeting place for Japanese and foreign nationals. Please take advantage of this space!

❖ 情報カウンター Information Counter

国際交流・協力に関する情報、観光情報、外国人のための日常生活に関する情報などを日本語と英語で提供します。また英語以外の言語については、三者通話電話サービス（トリオフォン）を使っての情報提供が可能です。

A wide range of information including international exchange events and sightseeing spots are available. Our staff also offer daily life information to foreign nationals living in Hiroshima. Information can be provided in English and other languages with the cooperation of volunteer interpreters through “Trio-phone Service”.

❖ ミーティングコーナー Meeting Corner

国際交流を目的とした少人数の会合や簡単な研修を行うことができます。（要予約）

This space can be used by small groups for meetings and classes related to international exchange activities. (Reservations are required.)

❖ リーフレットコーナー Event Information

国際交流・協カイベントなどに関するリーフレットを配布しています。また、ボランティア団体の方々には、活動等のPRにもご活用いただけます。

Leaflets with international exchange and cooperation event information are available. This section has space for volunteer groups to place their newsletters or event leaflets. Feel free to use this to promote your group activities.

❖ 掲示板コーナー Bulletin Board

国際交流・協カイベントをはじめ、文化情報、生活情報を掲示しています。

The Bulletin Board has event schedules for international exchange and cultural activities; as well as useful information related to everyday life for foreign nationals.

❖ メッセージボード Message Board

語学パートナー募集などのメッセージを掲示できます（掲示期間は1ヶ月間です）。

The Message Board has space to advertise language exchanges and other activities to promote interaction between the foreign and Japanese communities of Hiroshima (Posting period: one month).

❖ 国際協力コーナー

International Cooperation Information

独立行政法人国際協力機構（JICA）を中心に、国際協力団体の活動を紹介しています。

This section provides information on organizations that are actively involved in international cooperation in Japan and throughout the rest of the world such as the Japan International Cooperation Agency (JICA).

❖ 暮らしに役立つ情報コーナー

Daily Life Information for Foreign Residents

広島に住む外国人市民のための、暮らしに役立つ情報を配布しています。英語、ポルトガル語、スペイン語、中国語などによる情報があります。Information for daily life is available for foreign residents in Hiroshima in English, Portuguese, Spanish, Chinese, etc.

❖ インターネットコーナー

Free Internet Service

国際交流・協力に関する情報の収集に役立てていただくため、インターネットが閲覧できるパソコンを無料でご利用いただけます。利用時間はお一人1日1回30分までです。

The computer in the Lounge is for those who want to use the Internet to collect information on international relations and cooperation activities. Visitors may use the computer for up to 30 minutes in a single day.

❖ Hiroshima Free Wi-Fi

広島市のFree Wi-Fiサービスをご利用いただけます（電源の使用はできません）。

Hiroshima Free Wi-Fi, provided by the City of Hiroshima, is available at the Lounge (Note: Using electric outlets in the Lounge is not allowed).

❖ 学習コーナー Study Corner

一人用の学習机が4席あります。学習スペースとしてご利用いただけます。

There are four small-sized desks for individual study.

❖ 新聞・雑誌コーナー

Newspapers & Magazines

世界各国の新聞・雑誌を自由に読むことができます。We have a wide selection of foreign newspapers and magazines for visitors to read in the Lounge.

❖ 姉妹・友好都市紹介コーナー

Sister & Friendship Cities Corner

広島市と姉妹・友好都市提携を結ぶ、世界の6都市を紹介するコーナーです。

Information on the six sister & friendship cities of Hiroshima City is available.

国際交流ラウンジの事業

Activities in the

International Exchange Lounge

❖ 国際交流員の相談日

CIR Question & Answer Days

国際交流員が出身国に関する情報提供や質問などにお答えします。（要予約）

A CIR (Coordinator for International Relations) answers questions about his/her home country. (Reservations are required.)

❖ 「小さな国際協力」(使用済み切手、ペットボトルのキャップなどの収集)

Assisting International Cooperation with Used Stamps & PET Bottle Caps

使用済み切手、ペットボトルのキャップ、書き損じはがきおよび未使用切手の収集をして、国際協役に役立てています。また、集まった使用済み切手の整理をしていただくボランティア活動もできます。

Used stamps (unused stamps are also acceptable), PET bottle caps and unsent postcards with or without writing on them are collected to contribute to international cooperation. You can also participate in this volunteer activity by sorting out donated used stamps at the Lounge.

❖ ホームビジット Home Visit

外国人が日本の家庭を訪問し、日本の文化や日常生活に対する理解を深めるホームビジットの利用申し込みを受け付けています。利用する日の1日前までに、直接来館してお申込みください。

The Home Visit program gives foreign visitors who come to Hiroshima a chance to visit a Japanese family to learn more about Japanese culture and lifestyle. Applications must be made in person at the Lounge Information Counter at least one day prior to the day you wish to do a Home Visit.

❖ 新聞・雑誌のバックナンバー・図書の無料配布 Back Issues of Newspapers & Magazines for Free / Damaged & Outdated Books for Free

世界の新聞・雑誌のバックナンバー（年2回）、図書（年1回）の無料配布をしています。語学学習や興味のある国の情報収集にお役立てください。

Back issues of newspapers & magazines (twice a year), as well as damaged & outdated books (once a year) are given for free to anyone who wants them.

❖ トリオフォンサービス

(電話による多言語通訳サービス)

Trio-Phone Service (Multilingual Interpretation by Telephone)

トリオフォンサービスを利用して、国際交流ラウンジのスタッフやボランティア通訳者を通じて、外国人市民に彼らの母国語で情報提供を行います。ただし、ボランティア通訳者が見つからない場合など対応に時間がかかることがありますので、あらかじめご了承ください。

Call the Lounge to have a staff or volunteer interpreter assist you in attaining information in your native language. Please understand that some waiting time may be required for the use of this service due to time needed for finding a volunteer or other unavoidable circumstances.



国際交流ラウンジ

International Exchange Lounge

◆ 利用案内/Hours & Access ◆

- ❖ 場 所：広島国際会議場1階
- ❖ 開館時間：午前9時～午後7時（4月～9月）
午前9時～午後6時（10月～3月）
- ❖ 休 館 日：12月29日～1月3日
- ❖ アクセス【JR広島駅（南口）から】
 - バス：広島バス吉島方面行き（24番）で「平和記念公園」下車
 - 市内電車：広電宮島口行き（2番）または江波行き（6番）で「原爆ドーム前」下車
- ❖ LOCATION: International Conference Center 1F
- ❖ OPEN HOURS:
 - 9:00 am – 7:00 pm (April – September)
 - 9:00 am – 6:00 pm (October – March)
- ❖ CLOSED: December 29 through January 3
- ❖ ACCESS 【From JR Hiroshima Station (South Exit)】
 - **By Bus:** Get on the No. 24 bus bound for Yoshijima (吉島) and get off at “Heiwa Kinen Koen” (平和記念公園 / Peace Memorial Park).
 - **By Streetcar:** Take the No.2 bound for Miyajimaguchi (宮島口) or the No. 6 bound for Eba (江波) and get off at “Genbaku Dome-mae” (原爆ドーム前 / in front of the A-bomb Dome).



国際交流ラウンジ

International Exchange Lounge

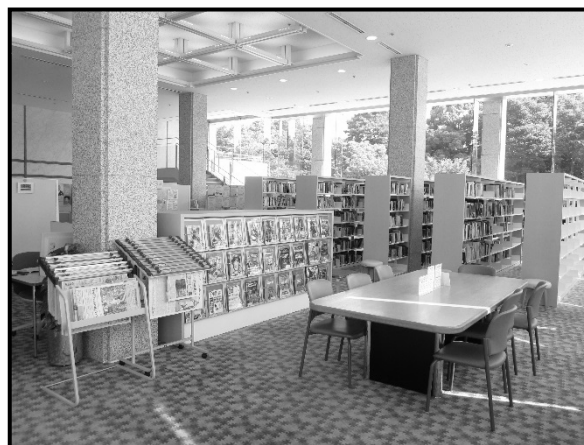
TEL 082-247-9715

FAX 082-242-7452

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号
広島国際会議場1階（平和記念公園内）

International Conference Center Hiroshima
1F, 1-5 Nakajima-cho, Naka-ku,
Hiroshima City, Japan 730-0811
(Located in Peace Memorial Park)



公益財団法人広島平和文化センター
Hiroshima Peace Culture Foundation

国際部国際交流・協力課

International Relations and Cooperation Division

TEL: 082-242-8879 FAX: 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

HP: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

図書コーナー

Library

和書 Books in Japanese

国際交流・協力関連, 紀行, 留学情報, 辞書, 語学学習テキストなど
International relations & cooperation, travel guidebooks, information on studying in Japan and other countries, dictionaries, language textbooks, etc.

洋書 Foreign Language Books

小説, 紀行, 日本文化紹介, 日本語学習テキストなど
Novels, travel guidebooks, books on Japanese culture, Japanese language textbooks, etc.

貸出 Book Loan Policy

図書は2週間を期限として、1回3冊まで借りることができます。対象は市内に在住または通勤・通学される方に限ります。初めて図書の貸出を利用する際には、住所や在留期間などを証明するもの（運転免許証、学生証、パスポート、在留カード）を提示してください。利用者カードを発行します。
Up to three books at one time may be borrowed for a two-week period. Borrowers must either live, work, or study within Hiroshima city limits. To obtain a membership card, you need to bring identification which has your address, and for foreign residents, your period of stay in Japan. A driver's license, student identification card, passport or resident card is an acceptable form of identification.

インターネット検索 Internet Book Search

インターネットで図書コーナーの蔵書検索ができます。「書名」、「著者名」「出版社名」「出版年」などで検索してください。
At the link below, you can search our book collection by entering keywords: title, author, publisher or published year.

<http://www.lib-finder.net/pcf/servlet/index>

広島市外国人市民の 生活相談コーナー

Daily Life Consultation Service for International Residents

日本語が上手く話せないために、日常生活上の問題や悩みを抱えている外国人市民に通訳相談員が対応します。

This consultation services are available for non-Japanese residents who have questions or concerns about everyday life in Hiroshima.

TEL 082-241-5010

FAX 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

日 時：月曜日から金曜日 9:00～16:00
（土日祝・年末年始・8月6日は除く）

通訳相談員：

- ▶中国語相談員 月曜日から金曜日
- ▶ポルトガル語相談員 火曜日・木曜日・金曜日
- ▶スペイン語相談員 月曜日・水曜日・金曜日

DATE & TIME:

Monday to Friday, 9:00 am – 4:00 pm
(Except Saturdays, Sundays, national holidays, year-end and new year holidays and August 6)

COUNSELORS:

- ▶Chinese speaking counselor: Mon. – Fri.
- ▶Portuguese speaking counselor: Tue., Thu. & Fri.
- ▶Spanish speaking counselor: Mon., Wed. & Fri.

★ 巡回相談 ★

場 所：安芸区役所2階 区政調整課内
日 時：第1・第3金曜日
10:30～12:30 / 13:30～15:30

対応言語：ポルトガル語・スペイン語
電 話：082-821-4903

★ Rotating Consultations ★

PLACE: Aki Kuyaku-sho, Kusei Chosei Ka (Aki Ward Office, Community Coordination Division)

DATE & TIME: 1st & the 3rd Fridays of each month, 10:30 am – 12:30 pm / 1:30 pm – 3:30 pm

LANGUAGES: Portuguese and Spanish
TEL: 082-821-4903